

19. MÄRZ 1990. — Dekret über den Verkauf von Domanialliegenschaften

D 90 — 1532

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. Der Exekutive wird erlaubt, öffentlich, von Hand zu Hand oder durch Tausch Domanialliegenschaften gleich welcher Art zu veräußern.

Der Exekutive wird gleichzeitig erlaubt, jegliches dingliche Recht auf Domanialliegenschaften zu errichten oder zu veräußern.

Außer im Fall des öffentlichen Verkaufs oder wenn die Enteignung im öffentlichen Interesse rechtlich angeordnet worden ist, müssen die Verkäufe, auf die dieses Dekret anwendbar ist und die sich auf Güter beziehen, deren Schätzwert 50 Millionen F übersteigt, vom Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft gutgeheißen werden.

Dieser Artikel betrifft nicht die bewaldeten Liegenschaften, mit Ausnahme derer, deren Enteignung im öffentlichen Interesse beschlossen worden ist oder die durch einen Tausch betroffen sind, so lange diese Vorgänge die Ausweitung der bewaldeten Domäne nicht einschränken.

Art. 2. Die Verkäufe, die in Anwendung des vorliegenden Dekretes getätigt werden, werden der Öffentlichkeit durch geeignete Maßnahmen zur Kenntnis gebracht.

Die Personen, die gemäß der letzten Katastersituation ein hauptsächliches dingliches Recht an den Parzellen haben, die an das zu verkaufende Domanialeigentum grenzen, werden mindestens einen Monat vor dem Tag der Zuweisungssitzung oder, wenn keine Zuweisung erfolgt, vor Unterzeichnen der Veräußerungsurkunde durch einen bei der Post eingeschriebenen Brief in Kenntnis gesetzt.

Wenn das somanialeigentum neben einem Gebäude gelegen ist, das Eigentum zweier oder mehrerer Personen ist, kann die Information durch jede Veröffentlichungsmaßnahme erfolgen, die der in Absatz 2 vorgesehenen Maßnahme entspricht.

Die Formalität der Veröffentlichung ist nicht notwendig, wenn die Veräußerung wegen öffentlichen Nutzens erfolgt.

Art. 3. Ein Bericht über die Verkäufe und Tausche, die gemäß der im vorliegenden Dekret vorgesehenen Erlaubnisgetätigt wurden, wird dem Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft jedes Jahr bei der Hinterlegung des Dekretentwurfes des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft zugestellt.

Art. 4. Das Gesetz vom 31. Mai 1923 über den Verkauf von Domanialliegenschaften, abgeändert durch das Gesetz vom 2. Juli 1969, wird außer Kraft gesetzt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Eupen, den 19. März 1990.

Vorsitzender der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

J. MARAITE

Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,

B. FAGNOUL

Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,

M. GROSCH

TRADUCTION

F 90 — 1532

19 MARS 1990. — Décret relatif à l'aliénation de biens domaniaux

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et nous, Exécutif, sanctionnons,

Article 1^{er}. L'Exécutif est autorisé à aliéner publiquement, de gré à gré ou par voie d'échange, les immeubles domaniaux de toute nature.

L'Exécutif est pareillement autorisé à constituer ou à aliéner tout droit réel immobilier.

Sauf en cas de vente publique ou lorsque l'expropriation pour cause d'utilité publique a été légalement décrétée, les aliénations auxquelles s'applique le présent décret et qui concernent des biens dont la valeur estimative excède 50 millions de francs, doivent être approuvées par le Conseil de la Communauté germanophone.

Le présent article ne concerne pas les propriétés boisées, à l'exception de celles dont l'expropriation pour cause d'utilité publique a été décidée ou qui font l'objet d'échanges, pour autant que ces opérations ne diminuent pas l'étendue du domaine forestier.

Art. 2. Les aliénations réalisées en application du présent décret sont rendues publiques par des mesures appropriées.

Les personnes qui, selon la situation cadastrale la plus récente, ont un droit réel principal sur les parcelles contigües aux propriétés domaniales à aliéner, sont informées de l'opération par lettre recommandée à la poste au moins un mois avant la séance d'adjudication ou, lorsqu'il n'y a pas d'adjudication, avant la passation de l'acte d'aliénation.

Lorsque le bien domanial est contigu à un immeuble bâti, propriété de deux ou plusieurs personnes, l'information peut s'effectuer par toute publicité équivalente à celle visée à l'alinéa 2.

La formalité de publicité n'est pas requise lorsque l'aliénation a lieu pour cause d'utilité publique.

Art. 3. Chaque année, lors du dépôt du projet de décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté germanophone, un rapport sur les ventes et échanges menés conformément à l'autorisation prévue par le présent décret est adressé au Conseil de la Communauté germanophone.

Art. 4. La loi du 31 mai 1923 relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux, modifiée par la loi du 2 juillet 1969, est abrogée.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié par le *Moniteur belge*.

Donné à Eupen, le 19 mars 1990.

Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,
J. MARAITE

Ministre communautaire de l'Enseignement,
de la Formation, de l'Animation culturelle et des Médias,
B. FAGNOUL

Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport,
de la Formation des Adultes et des Affaires sociales
M. GROSCHE

VERTALING

N 90 — 1532

19 MAART 1990. — Decreet over de vervreemding van domeingoederen

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. De Executieve wordt gemachtigd de onroerende domeingoederen van alle aard hetzij openbaar, hetzij niet de hand of bij wijze van ruiling te vervreemden.

De Executieve wordt eveneens gemachtigd elk zakelijk onroerend recht te vestigen of te vervreemden.

Behoudens in geval van openbare verkoping of wanneer de onteigening ten algemene nutte wettelijk is uitgevaardigd, moeten de vervreemdingen waarop dit decreet toepasselijk is en die betrekking hebben op goederen waarvan de geschatte waarde 50 miljoen Frank te boven gaat door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap worden goedgekeurd.

Dit artikel geldt niet voor de beboste eigendommen, met uitzondering van degene waarvan de onteigening om reden van openbaar nut werd besloten of die het voorwerp uitmaken van ruilingen, voor zoverre deze verrichtingen de uitgestrektheid van het bosdomein niet verminderen.

Art. 2. De vervreemdingen, die bij toepassing van dit decreet worden gedaan, worden openbaar gemaakt door passende maatregelen.

De personen die volgens de laatste kadastrale toestand een principaal zakelijk recht bezitten op de aan de te vervreemden domeingoederen grenzende percelen, worden van de verrichting op de hoogte gebracht bij een ter post aangetekende brief, ten minste een maand voor de zitting van de toewijzing of, wanneer er geen toewijzing is, voor het verlijden van de vervreemdingsakte.

Wanneer het domeingoed grenst aan een gebouw dat eigendom is van twee of meer personen, kan de kennisgeving geschieden door middel van elke publiciteit die vergelijkbaar is met deze die bedoeld is in het tweede lid.

De formaliteit van bekendmaking vervalt wanneer de vervreemding geschiedt voor openbaar nut.

Art. 3. Een bericht over de verkopen en ruilingen, die overeenkomstig de machtiging bepaald in dit decreet verricht worden, wordt jaarlijks aan de Raad van de Duitstalige Gemeenschap toegestuurd bij het voorleggen van het ontwerp van decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 4. De wet van 31 mei 1923 betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1969, is opgeheven.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Gegeven te Eupen, 19 maart 1990.

Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,
J. MARAITE

Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,
B. FAGNOUL

Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,
M. GROSCHE

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N 90 — 1533

19 APRIL 1990. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve waarbij de onteigening van de te Jette tussen de Longtinstraat en de Jetssteenweg gelegen gebouwen van algemeen nut wordt verklaard

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening te algemene nutte;

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F 90 — 1533

19 AVRIL 1990. — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale déclarant d'utilité publique l'expropriation des immeubles situés à Jette entre la rue Longtin et la chaussée de Jette

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;